足球之夢 II

飛翔篇

4

堺内真子

足球之夢 II

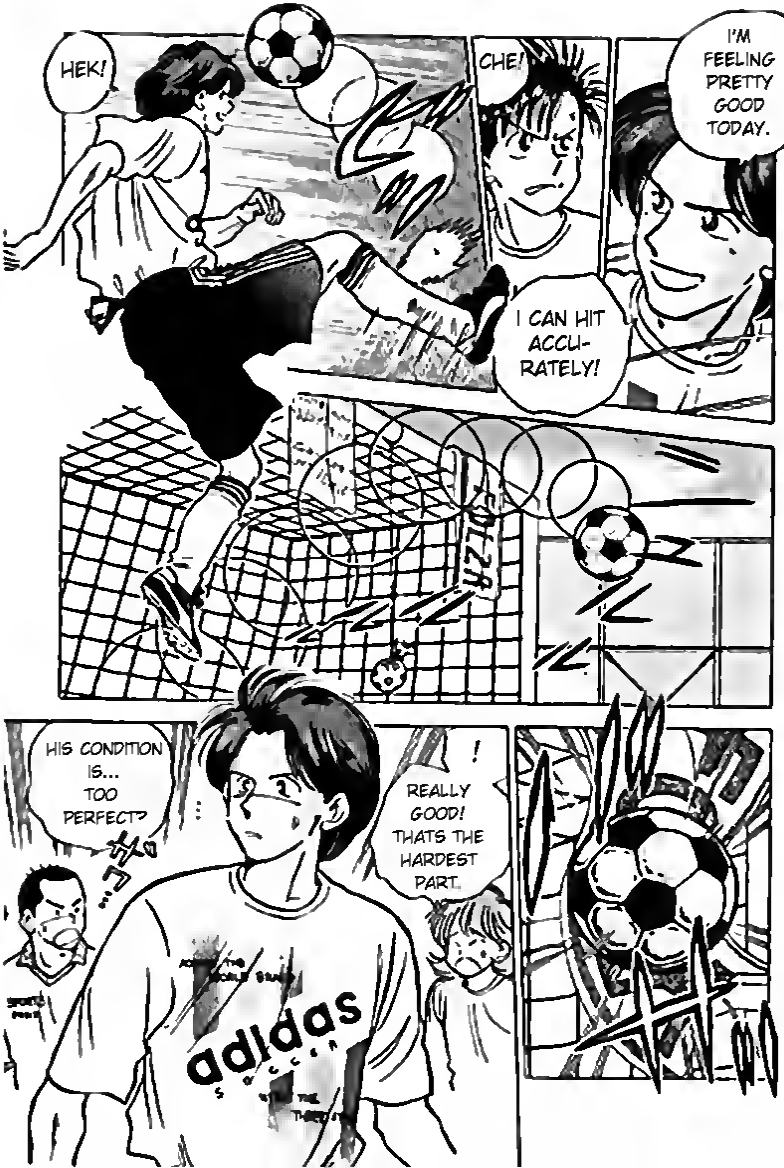
飛翔篇

4

堀内夏子

足球之夢
飛翔篇
II
JPN
JAPAN
EPISODE 25: HOPE YOU COULD STAY

YES!
YES! THE JAPAN TEAM STAYED HERE...
A HIT !!
WHAT ARE THEY DOING
THEY BOTH KICK THE BALL TO THE TOWEL
WHOEVER HITS WINS A THOUSAND LIRE.
HOW AWFUL
BOTH OF THEM ARE PRETTY GOOD.
DAMN!
LOST TO ME 1000 LIRE.
SAKU-MARU-KUN IS REALLY GOOD.


HEK!
CHE!
I'M FEELING PRETTY GOOD TODAY.
I CAN HIT ACCU-RATELY!
GOAL
HIS CONDITION IS... TOO PERFECT?
REALLY GOOD! THATS THE HARDEST PART.
adidas

AH! THE MANAGER.
COME OVER HERE FOR A SEC ...
YOU DIDN'T KNOW?
TOMORROW, YOUR MOTHER'S GONNA
HEY! SAKUMARU-KUN ...
I D I O T !
I THINK YOU'VE BEEN CURSED...
YOU BETTER SEE A WITCH
WHAT?
TOMORROW YOUR MOTHER'S GONNA UNDERGO A HEART SURGERY
adidas

ARE YOU LISTENING?
YES!
AS HIS SON YOU HAVE TO ACCOMPANY HER HERE
THIS SURGERY IS QUITE HARD.
YOUR MOTHER'S CONDITION NOT GOOD.
!!
THE DOCTOR SAID IT BEFORE ...
WHAT ARE YOU SAYING? REI!
IF ANYTHING HAPPENS, SHE COULD EVEN DIE DURING THE SURGERY!
DON'T TELL MY BROTHER ...
IT WILL MAKE HIM WORRY ...
DON'T PLAY SOCCER ANYMORE!
JUST BEFORE THE OPERATION.
COME BACK TO SEE YOUR MOTHER...
SO, SHUN, YOU HAVE TO COME BACK NOW!

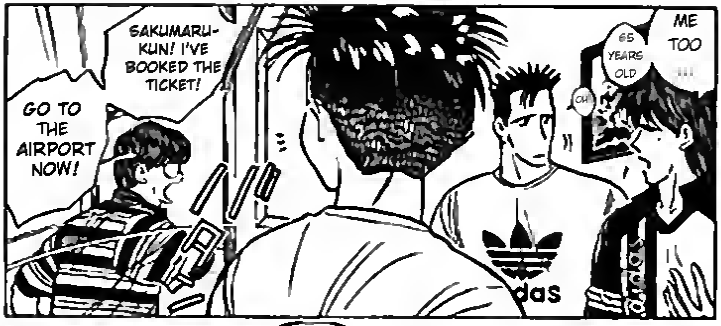
OH MY GOD! OH MY GOD!
SAKU-MARU-KUN WANTS TO GO BACK HOME!
FLY
OKAA-SAN ...
WHAT ...
NOW THE MANAGER IS PREPARING THE TICKET!
HAVE TO UNDERGO A SURGERY IMMEDIENTLY!
WHY ...
HIS MOTHER IS VERY SICK ...
WHAT CAN I DO ...
OH NO!
SAKU-MARU-KUN... DID YOU KNOW?
SAKU-MARU-KUN ...

HIS RELATION-SHIP WITH HIS MOTHER IS VERY CLOSE.
THUS, THE MATCH WITH URUGUAY
IT'LL BE A HUGE LOST WITHOUT SAKU-MARU
BUT IF ANYTHING HAPPENS
I'LL BE RESPONSIBLE FOR NOT TELLING HIM.
HIS FATHER DIED WHEN HE WAS STILL A CHILD.
SO HE LIVES WITH THE THREE OF THEM.
I SEE ...
DIDN'T YOU KNOW?
SAKU-MARU-KUN
YOU WANT SOMETHING TO EAT?
YOU STILL HAVEN'T EATEN LUNCH.
THAT IS?

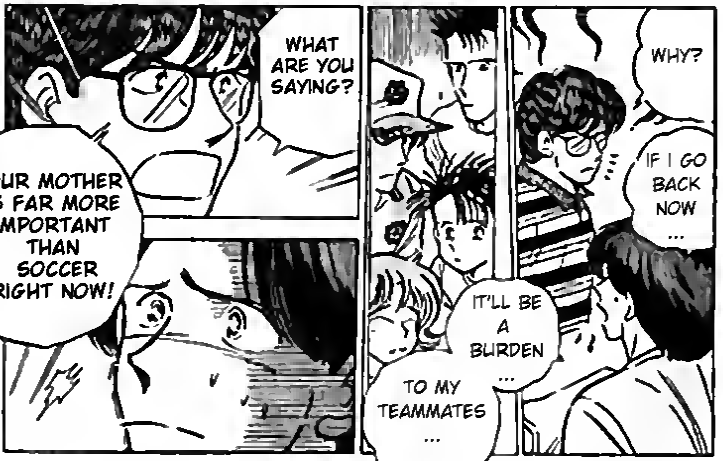
OH ...
A GIFT ...
I BOUGHT IT ...
YES-TER-DAY.
SAKUMARU-KUN! YOU DON'T WANT TO ENTER THE MATCH,DO YOU?
I'M SORRY ...
TRY TO CONSIDER HIS FEELINGS!
STUPID! WHO TOLD YOU TO SAY THAT!
I SUPPOSED TO SEE HER BEFORE COMING HERE...
IMAGINE IF YOUR MOTHER'S GONNA DIE!
HOW COULD HE ENTER THE MATCH!

I'M HAVING FUN HERE
WHILE OKAA-SAN IS IN PAIN
AND NEE-CHAN TOO...
SORRY!
BECAUSE.. I WAS TOO ABSORBED IN PLAYING SOCCER ...SO...
I'M REALLY TERRIBLE
OKAA-SAN WAITING FOR YOU
YESTERDAY
I WANTED TO CALL HER
BUT I DIDN'T
I WANT TO GO BACK HOME RIGHT NOW!
THEY MUST FELT DISAPPOINTED
SAKUMARU-KUN!
HOW ARE YOU?
REST A BIT
BUT
BUT
QUICK! LIE DOWN

MOM ...
HE MUST BE IN PAIN RIGHT NOW ...
AKABOSHI-KUN, COME OUT FOR A SEC.
HAVE TO DISCUSS ABOUT THE FORMATION ...
...
YOU DONT FELT ANY-THING?
MY MOM AND DAD ARE ALSO AGED NOW ...
I UNDER-STAND HIS FEELINGS.
EM...
YES? AKABOSHI-KUN!
HOW UNFOR-TUNATE ...
THIS HAPPENS BEFORE A MATCH.
HUH ...


SAKUMARU-KUN! I'VE BOOKED THE TICKET!
GO TO THE AIRPORT NOW!
65 YEARS OLD
OH...
ME TOO ...

DON'T WORRY, NODA WILL ACCOMPANY YOU.
I'VE ALREADY CALLED TAXI.
BUT I ...
AH ...
GET THE TICKET AT THE AIRPORT.
JUST BRING YOUR PASSPORT ...


WHAT ARE YOU SAYING?
YOUR MOTHER IS FAR MORE IMPORTANT THAN SOCCER RIGHT NOW!
WHY?
IF I GO BACK NOW ...
IT'LL BE A BURDEN ...
TO MY TEAMMATES ...

AKABOSHI-KUN!
I SHOULD ...
BUT ...
I ...
WHAT IS YOUR OPINION?
FLY HIGH!
I ...
DO MY TEAM IN NEED ME? WITHOUT ME, SHOULD IT BE NO PROBLEM?

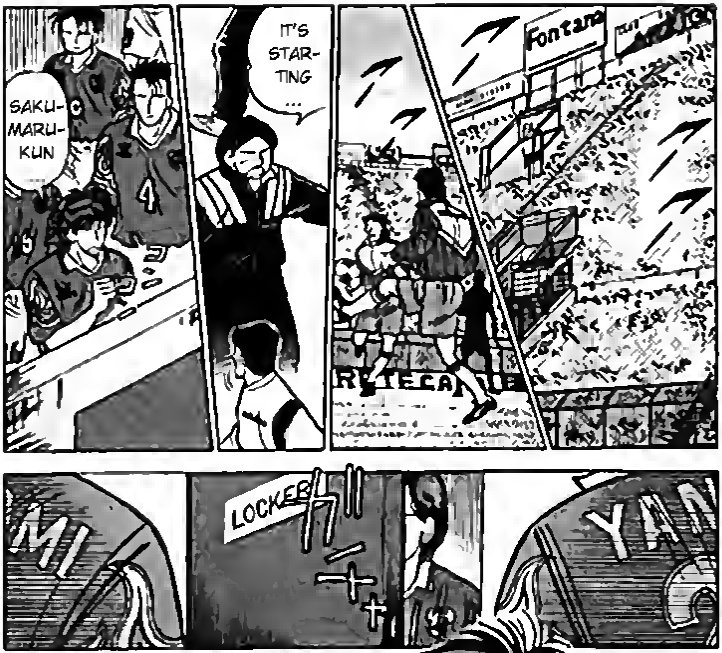
I HOPE YOU COULD STAY ...
I'VE MADE MY DECI-SION.
BUT ...

HEY! HEY!
IF THAT SO ...
SAKU-MARU-KUN ...
SAKU-MARU-KUN!
I'LL BE ENTERING THE MATCH!
I DON'T WANT TO GO BACK!
JAPAN TEAM IS HEADING TOWARDS VICENCHA FOR THEIR 2ND MATCH.
SHUN....THAT IS EXPENSIVE....PLAY THE PLASTIC ONE'S FIRST!
KAA-SAN, I WANT A REAL SOCCER BALL ...
OKAA-SAN ...

YOU REALLY KNOW HOW TO PAMPER WITH OKAA-SAN...
REALLY? THANK YOU!!
ALRIGHT! ALRIGHT! IF YOU WANT IT SO BAD!
BUT...IF IT'S NOT A REAL BALL, IT DIDN'T FEEL RIGHT...
OKAA-SAN, I WANT TO GO TO TOKYO
I'M BACK!
SHUN LIKES TO PLAY SOCCER
I WANT TO BECOME STRONGER!
AND THE PROFESSIONAL LEAGUE IS STARTING
AND I WANT TO LEARN MORE IN THE YOUTH CLUB THAN IN HIGHSCHOOL
BUT, DIDN'T YOU WANT TO STUDY HERE ...
I WANT TO JOIN THE YOMIURI YOUTH CLUB
IT'S BECAUSE MY FUTURE IS WITH SOCCER!

EVEN IF OKAA-SAN GONNA BE LONELY
REALLY?!
IF YOU WANT TO GO, YOU CAN GO...
I UNDER-STAND ...
I TOO...
WILL TRY MY BEST ...
I'M SORRY ...
OKAA-SAN ...
THE SURGERY ...
YOU HAVE TO DO YOUR BEST!

YOU HAVE TO PLAY SOCCER WITH ALL YOUR HEART ...


SAKU-
MARU-
KUN
IT'S
STAR-
TING
...
Fontana
LOCKER

SAME AS THE FIRST MATCH ...
IT'S 3-4-3.
YES.
YOU ATTACK FROM THE RIGHT SIDE.
OKAY!
SAKUMARU
LETS GO!

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

EPISODE 26: WILL NOT BE A PROBLEM, MY FRIEND

WE ARE NOW AT VICENCHA STADIUM!
THE SECOND MATCH, JAPAN AGAINST URUGUAY WILL START IN A MOMENT!
JAPAN SUCCEEDED IN DEFEATING SWEDEN IN THE FIRST MATCH!
THEY ARE THE 'DARK HORSE*' TEAM IN THIS MATCH!
HE'S IN FACT WORRIES HIS MOTHER ...
YOU CAN DO IT!
WIN TODAY TOO!

*I DON'T HAVE A CLUE WHAT THIS IS?

IF WE LOSE,
THEN IT'LL BE A WASTE FOR SAKUMARU-KUN TO BE IN THIS MATCH
AH! EM!
WE CAN'T LOSE IN THIS MATCH!
WE WON'T!
YOU ...
AND ...
IF SOMETHING HAPPEN TO HIS MOTHER ...
NEVER MIND ...

WE CANNOT LOSE! MUST NOT LOSE!
MATCH START! JAPAN STARTS THE KICK-OFF!
ATTACK!

URUGUAY, JAPAN'S OPPONENT TODAY ...
DEFEATED GERMANY IN THEIR FIRST MATCH...
ALTHOUGH THEY DON'T HAVE ANY UNIQUE TECHNIQUES,BUT THEY DO POSSESS THE SKILLS!
THE OLD EMPIRE HAVE SHOWN THIER FIERCEFUL POWER!
THE BALL IS WITH SAKUMARU! URUGUAY TRIES TO STEAL WITH HASTE!

NICE ONE! AH! ANOTHER PLAYER COMES OUT TO TACKLE!
10
UH!

WHAT A HARD TACKLE THAT WAS! URUGUAY FOUL!
SAKU-MARU-KUN!
UH!
NO NEED TO WORRY! THIS IS JUST A SMALL INJURY!
BLOOD ...
THE BALL IS STILL OURS!
MAT-SUKI-SAN ...
GOOD ONE SAKU-MARU-KUN!
GREAT! GREAT!
RIGHT NOW, OKAA-SAN IS MUCH MORE IN PAIN...
UH, UH!

BUT ...
AREN'T IT BETTER TO BE MORE FOCUSED?
WILL POWER ...
AND FOCUS ...
DON'T YOU THINK THEY ARE PLAYING TOO AGGRESIVE?
FOR SAKU-MARU-KUN!
GOOD, IT'S OURS!
SAKU-MARU KEEPS ON FOLLOWING THE LOOSE BALL ...

BUT THIS IS NOT THEIR TRUE SELF ...
EVENTHOUGH I UNDERSTAND THEIR FEELINGS RIGHT NOW
THEIR PRESSURE WILL BE ALOT HEAVIER ...
IF SAKU-MARU-KUN TRIES HARDER ...

URUGUAY DEFENDS LIKE A FORTRESS!
JAPAN ATTACKS WITH HASTE! BUT ...
HOW COULD THEY DEFEND SO STRONG...
IT MEANS THEY ARE AWARE WITH JAPAN'S ATTACK!
HERE ...
!
SAKUMARU'S BEING MARKED BY TWO PLAYERS ...

SAKU-
MARU
...
PASSES TO AKABOSHI! WHAT TYPE OF KICK WILL AKABOSHI GIVE?

IT'S A LONG RIGHT SIDE PASS TO NAKAI ...
!!
FAI

HUH?
HUHH??
!!

WHAT??
GOAL!

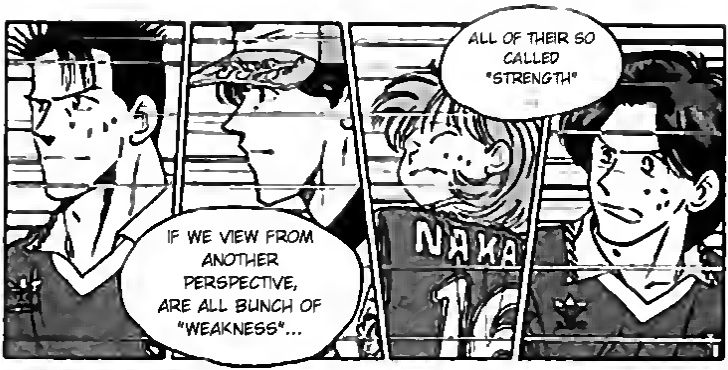
AH, AH! HIT THE POLE! THE BALL IS TOO CURVED!
CHE!
AH!

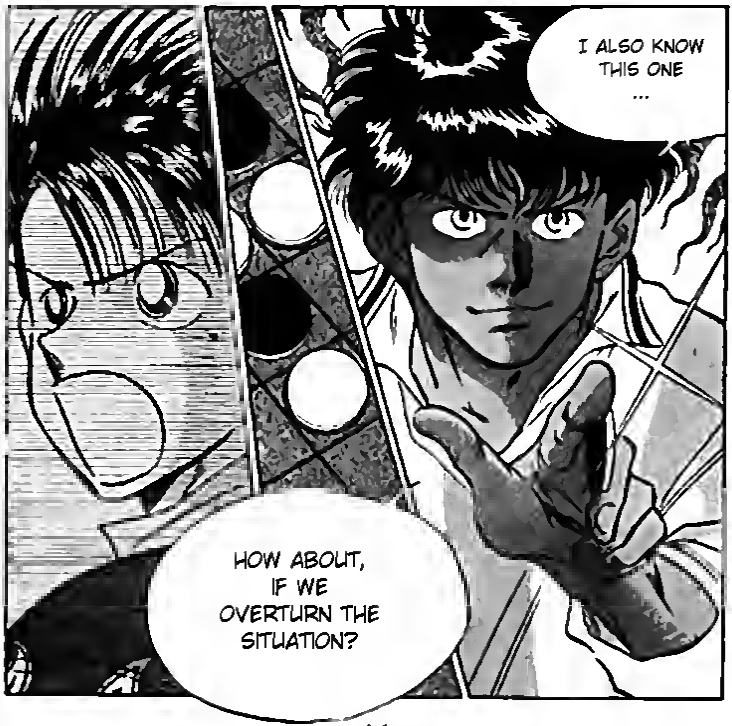
HOW UNLUCKY!
AH!
AKABOSHI'S TECHNICAL KICK WAS SLIGHTLY ABOUT TO GOAL...
AH...
DAMN...
WHY DIDN'T YOU RUN OVER THERE?
!!

!
HOW AWFUL!
YEAH.. YEAH!
IF YOU RAN THERE, WE WOULD'VE GAIN 1 GOAL!
AH.. SORRY!
HOW AWFUL!
THAT KICK WAS TOO CURVED
YES! I SHOULD'VE RUN THERE ..
WHAT A NICE CHANCE TO SCORE
A NICE BALL
SAKUMARU'S MOOD CHANGED!
THEY ALL TOO ...

. . . .
TAKA-KUN'S KICK WAS TOO CURVED!
IT LOOKS LIKE EVEN URUGUAY'S GOALKEEPER WAS SURPRISED!
URUGUAY DIDN'T HAVE THE TIME TO DEFEND
YES! YES!
AKABOSHI GRASP THE SCORING MOMENT BEAUTIFULLY!
TAKA'S CURVE SHOT CONTAINS A HIDDEN MESSAGE TO SAKUMARU ...
IT'LL BE NO PROBLEM !
JUST KICK AS YOU USED TO!
SAKUMARU
10

JAPAN TEAM ARE GETTING MORE POWERFUL ...
ヒソ
ARE SAYING LIKE THAT? TAKA-KUN?
URUG
TAKUMA!!
ISN'T THAT RIGHT, BIBE?
ARGE
URUGUAY IS USELESS!
HAD THE NERVE TO BE PUSHED BY JAPAN ...
WEAKNESS? THAT'S OBVIOUS BECAUSE THEY DON'T HAVE ANY STRENGTH AT ALL!
ボソ
THEY ARE AN EXPERT IN STUDYING AND ANALYZING..
THEY SHOULD HAVE KNOWN JAPAN'S WEAKNESSES ...
URUGUAY STILL HAVEN'T SHOWN THEIR TRUE NATURE ...


ALL OF THEIR SO CALLED "STRENGTH"
IF WE VIEW FROM ANOTHER PERSPECTIVE, ARE ALL BUNCH OF "WEAKNESS"...
NAKA
1


I ALSO KNOW THIS ONE ...
HOW ABOUT, IF WE OVERTURN THE SITUATION?

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

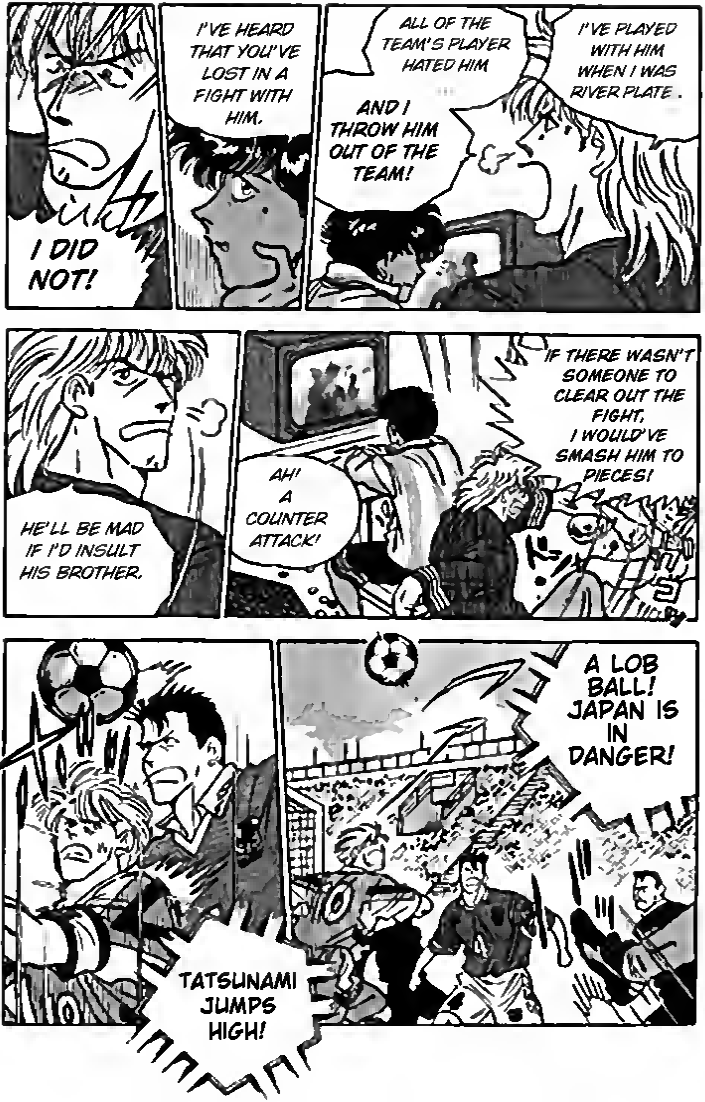
EPISODE 27: TWO UNREASONABLE GUYS

IN THE 15-MIN OF THE FIRST HALF, IT'S STILL 0-0! JAPAN IS ON THE ATTACK-ING!
URUGUAY DEFENDS STEADILY ...
AS AN EXAMPLE... THIS GUY HERE.
BUT THERE ARE ALSO COUNTER ATTACK SOME -TIMES!
GRR!
AH!
JAPAN IN DANGER! AH..

AH ...
UH ..
OH!
TATSUNAMI USES HIS STRONG BODY TO HOLD OFF THE OPPONENT.
WOAH, AH! AH!
THE URUGUAY PLAYER FALLS DOWN!

BEFORE, THERE WASN'T ANY CENTER BACK AS GOOD AS HIM IN JAPAN!
TATSUNAMI-KUN IS IN GOOD SHAPE!
HAMAMOTO-KUN IS GOOD TOO ...
WHAT A NICE TEAMWORK OF THE CENTER BACK AND THE GOALKEEPER!
THE GOALKEEPER WENT OUT TO SAVE THE BALL! THUS STOPPED THE ATTACK!
YOU'RE KIDDING ME?
EVEN HIS FEETS WERE TIGHT...
THANKS HAMAMOTO-KUN
LOOKS HE DID THAT ON PURPOSE ...
HOW NAIVE ...
THE HIGHEST CENTER BACK WITH 188CM HEIGHT TRAINED IN NETHERLANDS ...
SOUTHERN AMERICAN SOCCER PLAYER SHOULD PLAY AGGRESIVE!
IF YOU'VE BEEN STEP ON, YOU HAVE TO STEP ON HIM BACK!
NO PROBLEM COUNT ON ME!

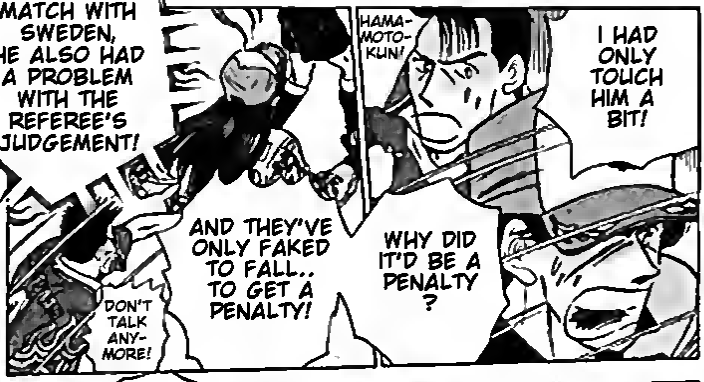
A CENTER BACK THAT DON'T KNOW HOW TO PULL A SHIRT ...
ISN'T SCARY AT ALL!
ANTONIO! THAT FUCKER...
HE HAS A SHIT-LIKE ATTITUDE! AND ARROGANT TOO!
AND THERE'S THIS ONE ...
BUT HE'S RIGHT... HIS BODY IS QUITE TOUGH
BUT ONLY KNOW HOW TO PLAY CLEAN ...
IT'S EASY TO DEAL WITH THIS CENTER BACK!


I'VE HEARD THAT YOU'VE LOST IN A FIGHT WITH HIM.
I DID NOT!
ALL OF THE TEAM'S PLAYER HATED HIM
AND I THROW HIM OUT OF THE TEAM!
I'VE PLAYED WITH HIM WHEN I WAS RIVER PLATE.
HE'LL BE MAD IF I'D INSULT HIS BROTHER.
AH! A COUNTER ATTACK!
IF THERE WASN'T SOMEONE TO CLEAR OUT THE FIGHT, I WOULD'VE SMASH HIM TO PIECES!
A LOB BALL! JAPAN IS IN DANGER!
TATSUNAMI JUMPS HIGH!

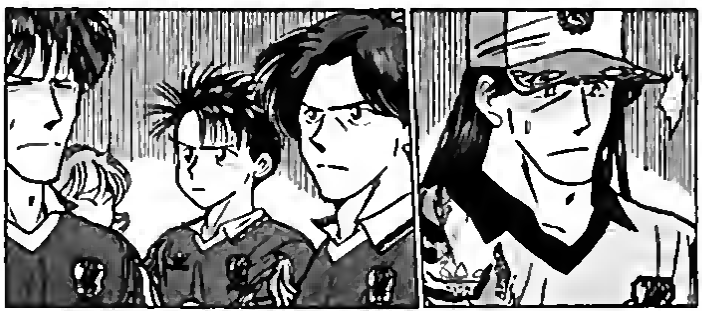
THE BALL DROPPED IN FRONT OF THE GOAL POST!
UH!
TATSU-NAMI TACKLES THE BALL ...
UH!

HUH? ...
WOAH, AH AH, AH!
WHAT ?
JAPAN

THE REFEREE GIVES OUT A PENALTY! IT'S A PENALTY!
!!
A YELLOW CARD! AND ...
LOOK AT HIM!
GOALKEEPER HAMAMOTO HAD FOULED ..
IDIOT!
WOAH AHAHAHA! DID YOU SEE THAT? WHAT A FOOL!
AN AGGRESSIVE GOALKEEPER IS A GOOD THING
WHA-!!
BUT SOMETIMES... IT COULD LEAD TO TROUBLE!


WHEN IN A MATCH WITH SWEDEN, HE ALSO HAD A PROBLEM WITH THE REFEREE'S JUDGEMENT!
HAMA-MOTO-KUN!
I HAD ONLY TOUCH HIM A BIT!
AND THEY'VE ONLY FAKED TO FALL.. TO GET A PENALTY!
WHY DID IT'D BE A PENALTY ?
DON'T TALK ANY-MORE!

BUT IT'S REALLY YOUR FAULT, RIGHT?
!!
HAMA-MOTO-KUN! STOP! STUPID ...
BUT THE INCIDENT BEFORE WAS REALLY A FOUL...
TO DO THAT IN FRONT OF THE REFEREE ...
YOU'LL GET ANOTHER YELLOW ...



URUGUAY RECEIVES A PENALTY ...
THEY WAS PLAYING DIRTY ON TATSUNAMI ...
BUT.
THIS IS A GOOD CHANCE FOR URUGUAY TO OBTAIN A GOAL!
I'LL SAVE IT!
...
I WOULD ONLY NEED TO SAVE THIS...
CHE ..
YOU'LL SEE WHEN I STOP THIS ONE ...

AHH.. AHH!
WHAT !!
IT'S A GOAL!

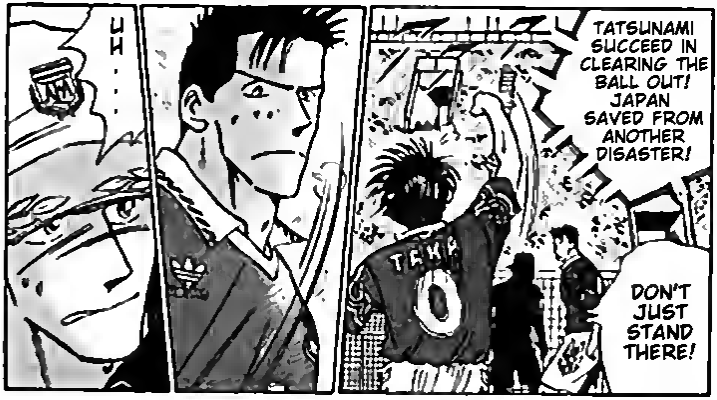
URUGUAY SCORED A GOAL!
JAPAN LOST A POINT! 0-1!
17
21
AND THIS IS THE FIRST TIME THEY'VE LOST A POINT...
EVEN THOUGH ITS A PENALTY...
#!! LOST POINT !!
THAT IDIOT HAMA-MOTO!

SHIN... IT'S NOT YOUR FAULT ...
THERE'S STILL LOTS OF TIME ...
EM ...
LETS GO ...
JAPAN STARTS THE KICK-OFF!
OKAY ...
START !!
HE'S LIKE THAT SINCE BEFORE ...
NOT QUALIFIED TO BE A GOALKEEPER ...
HE CAN'T CONTROL HIS EMOTION WHEN HE'S ANGRY ...

HOW COULD HE THROW A STONE TO OUR POOR DOGGIE ...
SO CRUEL . . .
BUT. . .
ITS ANTO-NIO'S FAULT !!
YOUR FAULT!
IT'S THE GOAL-KEEPERS MISTAKE THAT LEAD JAPAN TO LOST A POINT.
INHUMAN ...
SO CRUEL ...
YOU'RE STARTED IT, RIGHT?
IT BIT ME FIRST ...
NII-CHAN !!
ANTONIO ...
BUT...
BUT...
IT'S NOT JUST MY FAULT ...
EVENTHOUGH... IT IS MY FAULT ..

COME HERE ANTONIO ...
ONLY NII-CHAN UNDERSTANDS ME ...
HAMAMOTO-KUN! THE BALL'S ALREADY HERE!
THE GOALKEEPER DOESN'T HAVE THE TIME TO COME OUT ANYMORE...
HE CAN'T RUSH OUT TO SAVE THE BALL!

OH NO!
AH!


UH...
TATSUNAMI SUCCEED IN CLEARING THE BALL OUT! JAPAN SAVED FROM ANOTHER DISASTER!
DON'T JUST STAND THERE!

DIDN'T YOU'VE ALREADY RECEIVED THE PENALTY ...
DEAL WITH IT ALREADY ...

YOU WERE TRYING TO PROTECT ME ...
I KNOW ...

BUT YOU CAN'T GET MAD ABOUT THAT ...
4
AFA
YES!
I KNOW!
adidas
OF COURSE!
JAPAN URUGUAY
0 - 1
EVERYONE! DO YOUR BEST!

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
LAZY-CATMOON

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

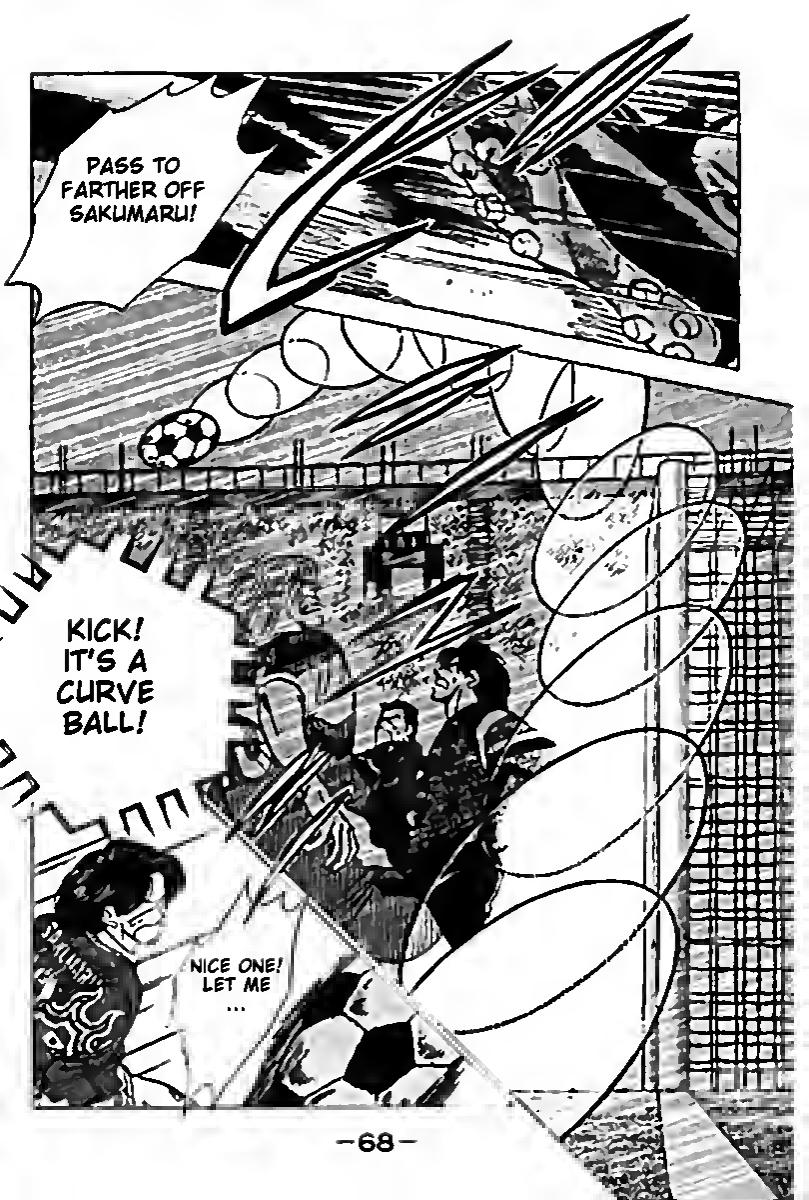
EPISODE 28: THE 8LOCKED PASS

DON'T WORRY, IT'S STILL A LOT OF TIME LEFT!
TRY YOUR BEST!
THERE SHOULD BE NO PROBLEM AS LONG AS TAKA-KUN'S HERE!
DON'T TAKE IT IN TO YOU!
THIS IS THE FIRST TIME JAPAN LOST A POINT!
25 MIN OF THE FIRST HALF, IT'S 0-1! GOALKEEPER HAMAMOTO RECEIVED A YELLOW CARD!
JAPAN
0-1
HOW WILL THE LEAD PLAYER, TAKA OVERCOME THIS ADVERSARY?
GET 1 GOAL FIRST!
DOES HE...
HAVE ANY STRENGTH THAT COULD TURN INTO WEAKNESS?
TAKA-KUN WILL FIGURE IT OUT!

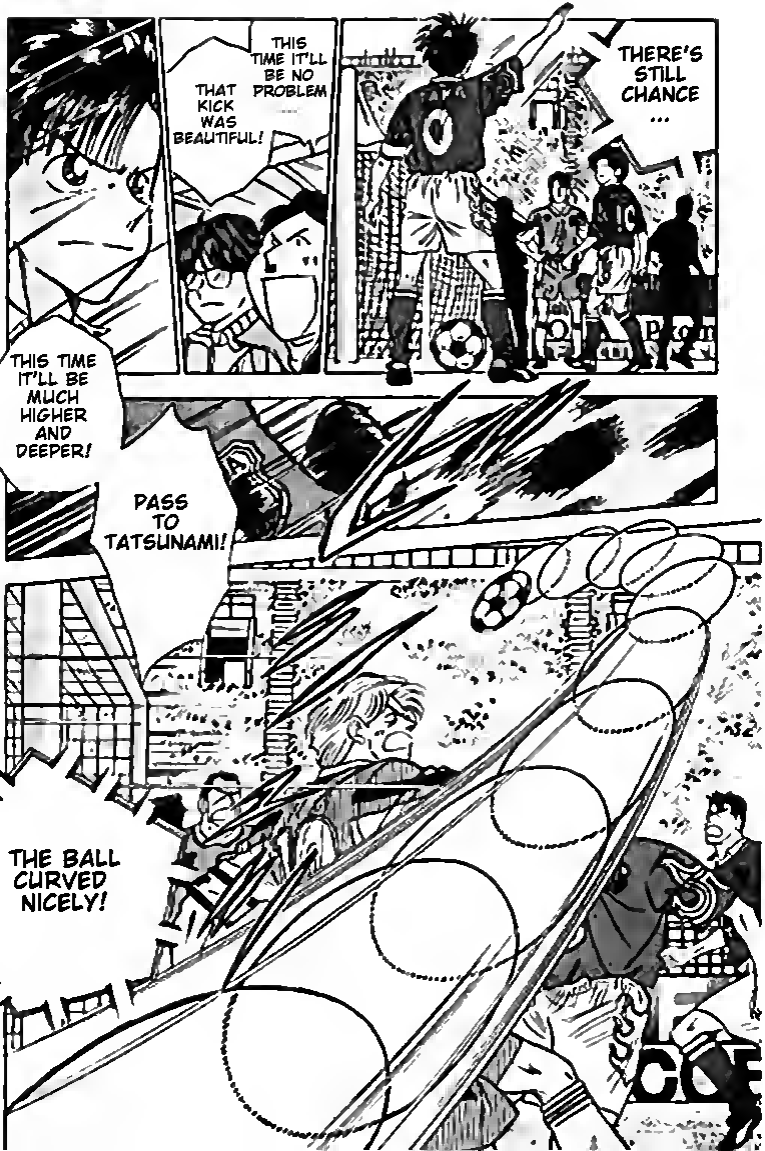
OF COURSE!
HIS MOST SKILLED WEAPON IS ACTUALLY HIS BIGGEST WEAKNESS!
THERE'S TO MANY PEOPLE INFRONT
JAPAN IS IN CONTROL OF THE BALL, BUT BECAUSE OF URUGUAY'S 1 GOAL ...
THEY HAVE TO DEFEND IT AT ALL COST!

CORNER KICK! A GOOD CHANCE!
OUTSIDE! IT'S JAPAN'S BALL!
THEIR SET PLAY IS REALLY GOOD!
MAYBE THEY COULD SCORE ...
IS IT THE TIME TO USE THE SET PLAY?
THIS IS A PERFECT CHANCE TO SCORE!
AKABOSHI CONFIDENTLY TAKE THE STAND FOR CORNER KICK!
OK!

TAKA-KUN'S CORNER KICK IS KNOWN WORLDWIDE!
LET THEM SEE ...
HIS UN-BELIEVABLE CORNER KICK!
GOOD!
TO THE WORLD STAGE!
POPO


PASS TO FARTHER OFF SAKUMARU!
KICK! IT'S A CURVE BALL!
NICE ONE! LET ME ...

UH!
WHAT A NICE KICK, BUT UNFORTUNATELY ...
IT HAD BEEN INTERCEPTED ...
ALTHOUGH IT'S OUTSIDE, IT'S JAPAN'S BALL.
SORRY!
LEFT SIDE!
!


THERE'S STILL CHANCE ...
THIS TIME IT'LL BE NO PROBLEM
THAT KICK WAS BEAUTIFUL!
THIS TIME IT'LL BE MUCH HIGHER AND DEEPER!
PASS TO TATSUNAMI!
THE BALL CURVED NICELY!

BUT BLOCKED BY THE KEEPER!
ONE MORE TIME ...
IS IT EXPOSED ALREADY?
WHY ..

THE BALL WAS KNOCKED OUTSIDE, BUT IS IN POSSESION OF KURITA.
JAPAN KEEPS ATTACKING!
HERE!
KURITA
NO WAY ...
TAKA! NOW!
PASSES TO AKABOSHI!
A RAPID ATTACK ...

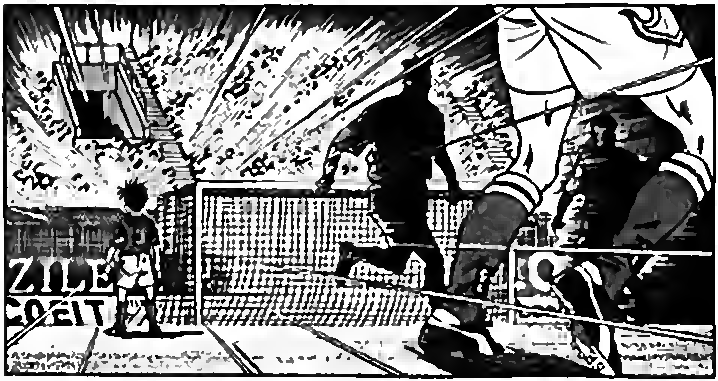
THAT KICK ...
PLAYER NUMBER 0'S KICK ...
EVENTHOUGH ITS CURVED BALL IS VERY SHARP ...
TAKA
0
BUT ....

A CURVED BALL IS SLOW!
SLOWER THAT A REGULAR BALL BY A COUPLE OF MILI SECOND!
!
BUT IF YOU GET USED TO IT ...

AH... BLOCKED AGAIN!
AKABOSHI'S PASS IS INTERCEPTED AGAIN!
JAPAN COULD'NT AN OPENING!

AND UNDERSTOOD TAKA-KUN'S KICK!
URUGUAY MUST HAVE STUDIED THOROUGHLY ...
THE BALL CHANGES THEIR TRAIT ACCORDINGLY
THERE ARE DIFFERENCES BETWEEN A CURVE AND STRAIGHT BALL
THIS IS LIKE BASEBALL ...
AH...!
THAT SPY!
TATSUNAMI-KUN! LOOK AT THEIR COACH!
!
NEVER THOUGHT IT'S USELESS NOW
OUR SET PLAY WAS THE MOST EFFECTIVE WAY TO SCORE!
WHY IS IT LIKE THIS ...
JAPAN WILL LOSE FOR SURE
LET'S GO ON TRAINING
DON'T LOOK ANYMORE!
BUT IS ALSO THE ONE THAT CRUSHES HIM BACK!
HIS CURVE WAS BEAUTIFUL ....

AH!
HUH?
RIGHT? AKABOSHI-KUN
CHE!!
DON'T MIND! KEEP ON ATTACKING!
4


ZILE
COEIT

AH...
AKAB-OSHI-KUN!
AKABOSHI-KUN! WHY ARE YOU JUST STANDING THERE!
RECEIVE THE BALL!
SAKUM
24

WHAT HAPPENED? TAKA HAS BEEN STANDING THERE SINCE THEN ...
BUT HE'S NOT INJURED!
AKA-BOSHI-KUN ...
NEVER WOULD'VE THOUGHT IT COULDN'T WORK!
TAKA'S FAVORITE PLACE KICK ...
AS WELL AS HIS MAIN STRENGTH ...
HE USES HIS TACTICS TO OVERCOME LARGER OPPONENT!
EVE-SINCE HIS CHILD-HOOD ...
AKA-BOSHI!
WHY ...
TAKA-SAN... TAKA-SAN ...
AKABOSHI-KUN! WHAT ARE YOU DOING!
DON'T JOKE ANYMORE... IDIOT ...

TAKA!
TAKA!
TAKA
10
AKABOSHI'S PASS HAS BEEN BLOCKED!
AKABOSHI ...
TAKA

ARE YOU KIDDING ME? BAST-ARD!
AKABOSHI STARTED RUNNING ...

AKABOSHI-KUN STARTED RUNNING ...
IDIOT ..
TAKA-KUN ...
WHAT WILL HAPPEN TO HIS KICK?
ONE OF HIS WINGS IT TORN APART!
HOW WILL TAKA-KUN FLY?
THEY COULDN'T USE THEIR SET PLAY, JAPAN IS IN A DEEP CRISIS ...

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
LAZY-CATMOON

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

EPISODE 29: GO AHEAD!

WHILE URUGUAY IS AN EXPERT IN ATTACKING WITH LARGE NUMBER OF PLAYERS.
SWEDEN IS AN EXPERT IN THE HEADING TECHNIQUES ...
YOUR PASS ISN'T WORKING ANYMORE ...
DEFINITELY, AKABOSHI'S PLACE KICK IS QUITE STRONG...
IS TAKA-KUN'S CURVE BALL WON'T WORK IN THE WORLD ARENA?
FOR ME... IT'S SUPPOSED TO BE SOME SORT OF ART ..
JAPAN IS 1 POINT BEHIND, AND THEY CAN'T USE THEIR SET PLAY!
WHAT SORT OF KICK WILL TAKA USE AFTER THIS?
THERE'S STILL ALOT OF TIME LEFT!
DON'T WORRY! THERE'S STILL SMALL PASSES AND LOWER GROUND ATTACKS!
FOCUS ON MAKING IT A DRAW FIRST!

AKABOSHI FOULED!
TAKA-KUN! DON'T RUSH IT! RELAX!
DO YOU THINK AKABOSHI-KUN GOT ANGRY?
LOOKS LIKE HE CAN'T PLAY SMOOTHLY ...
HE IS A BIT HOT-HEADED ...
YOU ARE THE TEAM'S KEY PLAYER!

HERE!
OK!
YANAGI CAUGHT THE BALL! THEY SUCCEED IN STEALING THE BALL!
THERE'S NO WHISTLE!
PASSES BACK TO AKABOSHI ...
TAKA-KUN!
CALM DOWN!
RE-ARRANGE THE TEAM FORMATION
DOES HE HAVE SOME TRICK UP IN HIS SLEEVE?
TAKA

COME A LITTLE BIT CLOSER
TAKA-SAN!
AKA-BOSHI-KUN!
SAKI
SINCE HE KNOWS THAT LONG PASSES AND LOB BALL DOESN'T WORK ANYMORE...
SO HE SWITCH TO SHORT DISTANCE PASS!

SAKUMARU DASHES FORWARD! WILL HE PASS TO SAKUMARU?
HERE!
NO! HE'S RUNNING WITH THE BALL ON HIS OWN!
AH!

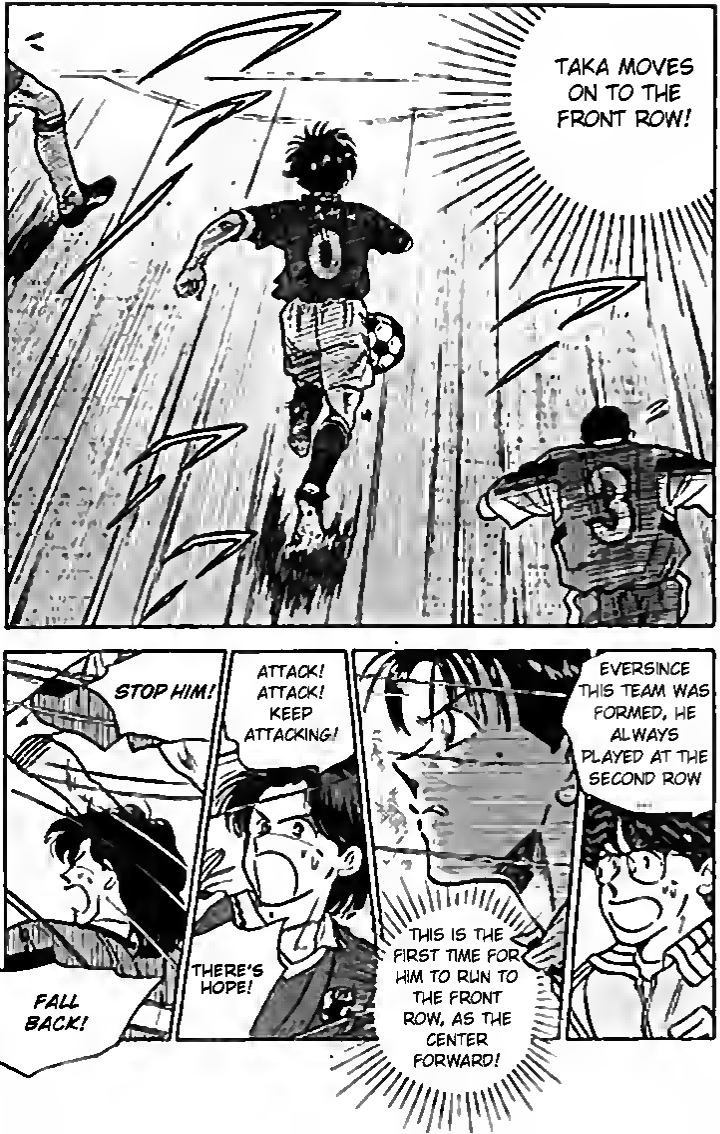
CHE!
WILL HE PASS TO ME?
AH...
MARK HIM! HE'LL PASSES TO HIM!
16
THE FAST RUNNER NAKAI STARTED TO DASH FORWARD!

!
!
TAKA-KUN ...
YOU ARE ...
AKABOSHI IS RUNNING WITH THE BALL ...
IT'S STILL A FEINT! HE DRIBBLES THE BALL ON HIS OWN!
REACHED THE MID-FIELD AREA ...

NOW!
URUGUAY TACKLES THE BALL! AKABOSHI EVADES IT!
GRR!
GIVE IT HERE!
GOOD! PASS NOW!
SAKUMARU KEEPS ON FORWARD! HE'LL PASS AT HIM NOW...

HUH!
CONTROLS THE BALL!
HE ALONE ...

HE STARTS RUNNING! KEEPS ON DRIBBLING THE BALL!
!!
SHIT! HE DIDN'T PASS AT ALL!
TAKA-KUN!
HE NEVER INTENDED TO PASS AT ALL FROM THE BEGINNING!
AKABOSHI STORMS IN!
TAKA...


TAKA MOVES ON TO THE FRONT ROW!
EVERSINCE THIS TEAM WAS FORMED, HE ALWAYS PLAYED AT THE SECOND ROW
THIS IS THE FIRST TIME FOR HIM TO RUN TO THE FRONT ROW, AS THE CENTER FORWARD!
ATTACK! ATTACK! KEEP ATTACKING!
THERE'S HOPE!
STOP HIM!
FALL BACK!

GET RID OF HIM!
UH, UH HE'S SURROUNDED BY 4 PLAYERS!

TAKA
BUT AKABOSHI PASSES THROUGH ALL OF THEM!

UH ...
ONLY THE GOAL-KEEPER IS LEFT ...
THE GOALKEEPER JUMPS OUT ...

AKABOSHI
JUMPS!

GOAL!

1-1!1-1! JAPAN SCORED THEIR FIRST GOAL ON THE 38-MINUTE OF THE FIRST HALF!
HOW'S THAT!
DID YOU SEE THAT? CAN YOU STILL STOP ME?

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
LAZY-CATMOON

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

17

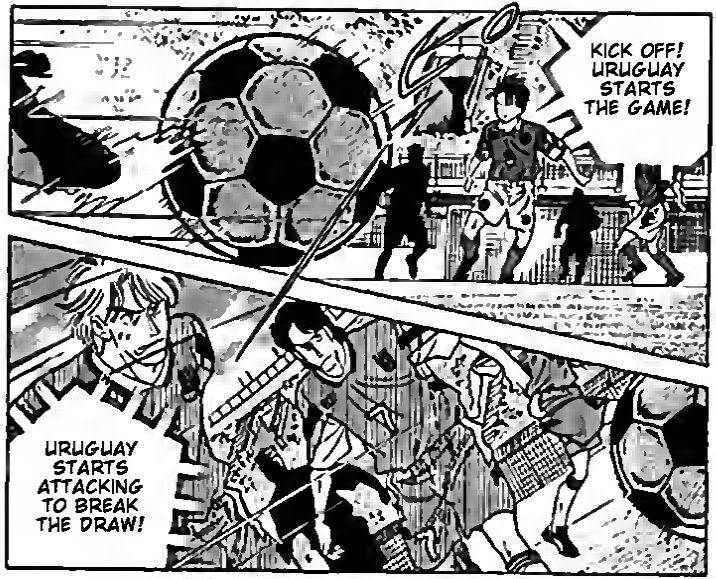
1-1! JAPAN SCORED THEIR FIRST GOAL ON THE 38-MINUTE OF THE FIRST HALF!
HOW'S THAT!!
SAKUMARU
10
足球之夢 II
飛翔篇
EPISODE 30: THE FULLY INJURED NUMBER 10 PLAYER

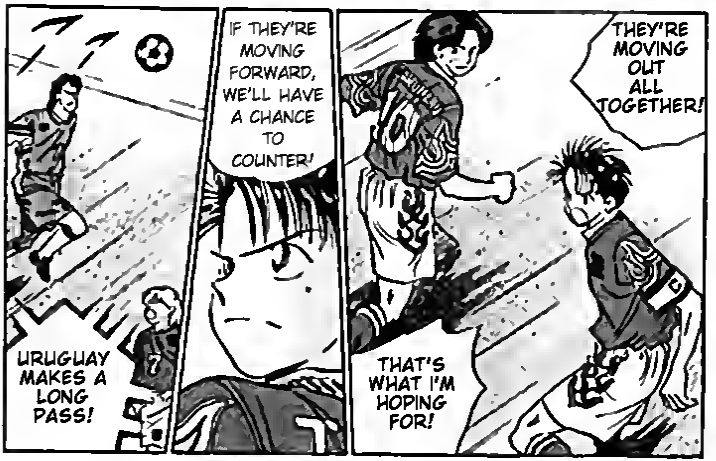
ITS A DRAW!
UH UH, UH UH!
ITS LOOKS LIKE AKABOSHI RAN THROUGH ALL THE FIELD BY HIS OWN!
HE RAN WITH THE BALL IS AS FAR AS SO METERS!
THAT SHOT WAS BEAUTIFUL!
YOU PASSED THROUGH MANY OPPONENTS!
YOU'RE AWESOME!
DID YOU SEE THAT?
THE URUGUAY DEFENCE IS IN A MESS!
ENDS THE FIRST HALF
JAPAN 1 - 1 URUGUAY
A SHOT AT GOAL AT THE PERFECT TIME!
HE MUST'VE FELT FRUSTRATED WHEN HIS PASS WAS INTERCEPTED!
TAKA-KUN REALLY ...
HE USED NAKAI AND SAKUMARU TO MAKE A FEINT!

I'LL RETURN THE THE SECOND ROW.
NEXT IS YOUR TURN TO SCORE!
GOOD! AKA-BOSHI-KUN!
TAKA-SAN!
GREAT, IT'S A DRAW NOW ...
UH!
AKA-OSHI KUN!
RIGHT!
UH!
WILL NOT LOSE TO AKABOSHI!
GOOD! I'LL TRY MY BEST!
THE SURGERY IS NOT OVER YET?
I'M WORRIED! IT'S ALREADY PASSED THE TIME PERIOD ...
I'LL GET A GOAL! ON THE SECOND HALF!
HEY!

HE'S NOW STRUGGLING IN THE MATCH ...
DON'T TELL HIM NOW ...
I'LL TELL HIM ONCE THE MATCH IS OVER.
REALLY... ALRIGHT, I KNOW!
OPERATING ROOM
WHY ISN'T IT FINISH YET? DID YOU FAILED?
WHAT HAPPENED?
SOMETIMES IT TAKES TIME ...
REI! HOW COULD YOU EVEN WATCH TV NOW?!
!
IF ANYTHING HAPPENS ...
TAKES TIME? HOW ARE YOU GUYS DOING YOUR JOB?

SHUN!
ITS THE SECOND HALF OF URUGUAY VS JAPAN ...
GOOD, I'LL TRY MY BEST!
2
4
. . .
IT'S OKAY! EVEN IF THE LONG PASS IS USELESS NOW
SHUN! SHUN!
AKABOSHI CAN STILL RUN WITH THE BALL ...
YOU HAVE TO... HELP OKAA-SAN!


KICK OFF! URUGUAY STARTS THE GAME!
URUGUAY STARTS ATTACKING TO BREAK THE DRAW!


URUGUAY MAKES A LONG PASS!
IF THEY'RE MOVING FORWARD, WE'LL HAVE A CHANCE TO COUNTER!
THEY'RE MOVING OUT ALL TOGETHER!
THAT'S WHAT I'M HOPING FOR!

INTER-CEPTED THE BALL!
TATSU-NAMI SUCCEED IN DEFEN-DING!
YES!
JAPAN IS FAST IN SWITCHING FROM DEFENCE TO ATTACK!
NAKAI! RUN NOW!
AH...
NICE CHANCE! GO ON ATTACK!
THE PASS WASN'T INTERCEPTED NOW!
AKABOSHI PASSES TO THE FAST RUNNER NAKAI!

HE PASSES TO SAKUMARU!
OH!
HUH?
PASS THROUGH ONE, THERE'S ANOTHER ...
OUCH!

IF THERE'S A WHISTLE, ITS A PENALTY!
GOOD! PENALTY!
HE FALLS DOWN ...
THAT BALL WASN'T COUNT!
!!
THERE'S NO WHISTLE! ITS NOT A FOUL!
NAKAI! YOU SHOULDN'T PASS THAT BALL!
THERE ARE ONLY ONE PLAYER MARKING YOU!
YES!
BECAUSE IT'S A TIE, ITS NOT THAT EASY TO GET A PENALTY
CHE!

AH! A LOSE BALL!
IT'S URUGUAY'S TURN TO ATTACK! IT'S BEEN QUITE A MATCH!
THAT FAST RUNNER NAKAI QUICKLY CAUGHT THE BALL!
DON'T FRET!
PLAYER NUMBER 16 ONLY KNOWS HOW TO RUN, THATS ALL!
UH...
NICE ONE! NAKAI-KUN!

HIS FOOTING IS TOO FAST! WE CAN'T PLAY AS WE INTENDED!
AH, AH!
AH, AH... HE FALLS DOWN!
UH!
SAKUMARU
10
NOW!
THE BALL FUMBLED TO THE GOAL POSTS!

CAN HE SCORE? ITS A ON GOAL KICK ...
SAKUMARU QUICKLY JOINS IN STEALING THE BALL!
UH...
MISS! THE BALL WAS SLIGHTLY MISSED!
TAKA SHOULD'VE GONE UP TOO ...
THERE'S LESSER PLAYER GUARDING NAKAI.
ITS UNFORTUNATE, BECAUSE THERE'S TWO PEOPLE GUARDING HIM
I CAN'T BELIEVE IT DIDN'T GONE IN!

CAUGHT IN A DIFFICULT SITUATION ...
THEY'RE STILL HASN'T SCORED.
EVENTHOUGH THEY'VE PASSED TO SAKUMARU ...
I'LL BECOME STRONGER !!
DAMN!
URUGUAY GETS THE BALL ...
I WANT TO BECOME STRONGER !!

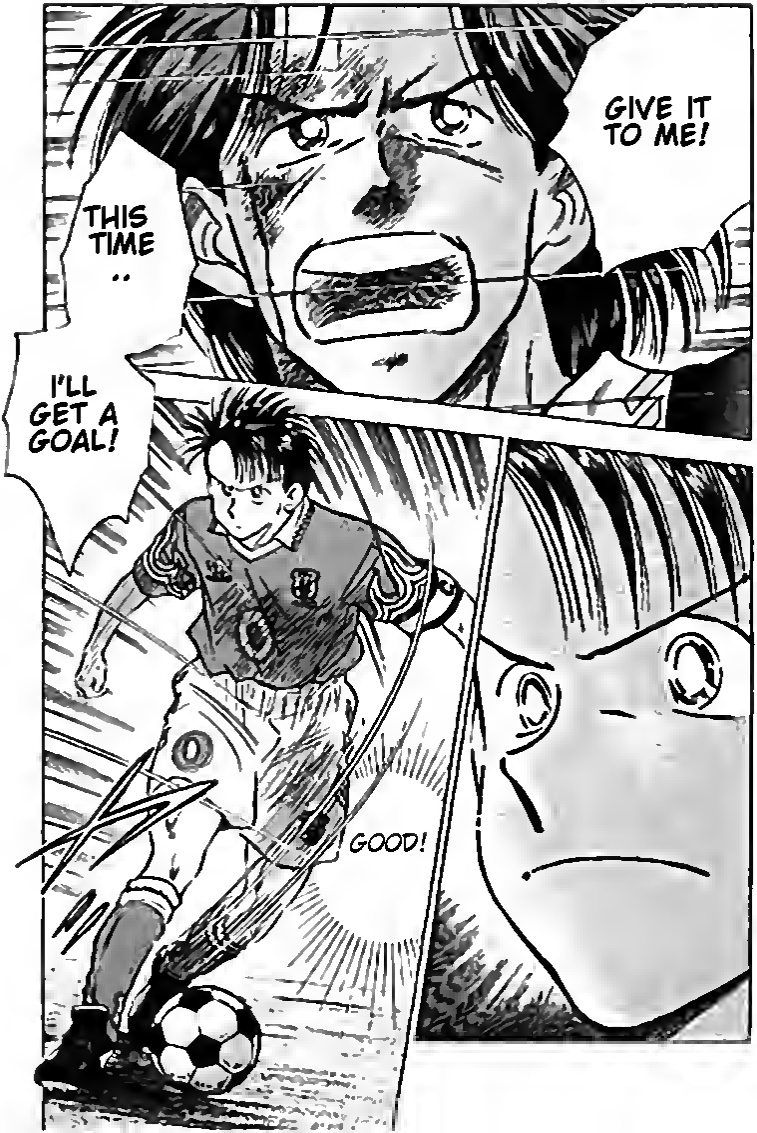
I HAV TO STEAL ...
SAKU-MARU DIDN'T GIVE UP!
10
ALTHOUGH HE'S A FORWARD, HE STILL MARKS PLAYERS.
SAKUMARU
!!
AH, AH! HE SUCCEED IN STEALING THE BALL!

UH...
NO ONE'S GUARDING YOU! ATTACK!
!!
AH...
AH!?
SAKU-MARU?

PLAYER NUMBER 6 HITS HIM WITH HIS ELBOW!
FOUL! FOUL!
BUT THERE'S ISN'T ANY WHISTLE! THE MATCH GOES ON!
SAKUMARU COLLAPSED! IS HE BEING PUSHED?
ALTHOUGH YANAGI COMPLAINS ...
BUT IT LOOKS LIKE THE REFEREE DIDN'T SEE THAT FROM HIS SIDE ...
UH ...
SAKU-MARU-KUN!
SHUN!

TAKA-KUN! KEEP ON ATTACK-ING!
THE BALL IS CAUGHT BACK ...
YOU SHOULD BECOME A CENTER FORWARD ONCE MORE!

SAKUMARU!


GIVE IT TO ME!
THIS TIME ..
I'LL GET A GOAL!
GOOD!

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
LAZY-CATMOON

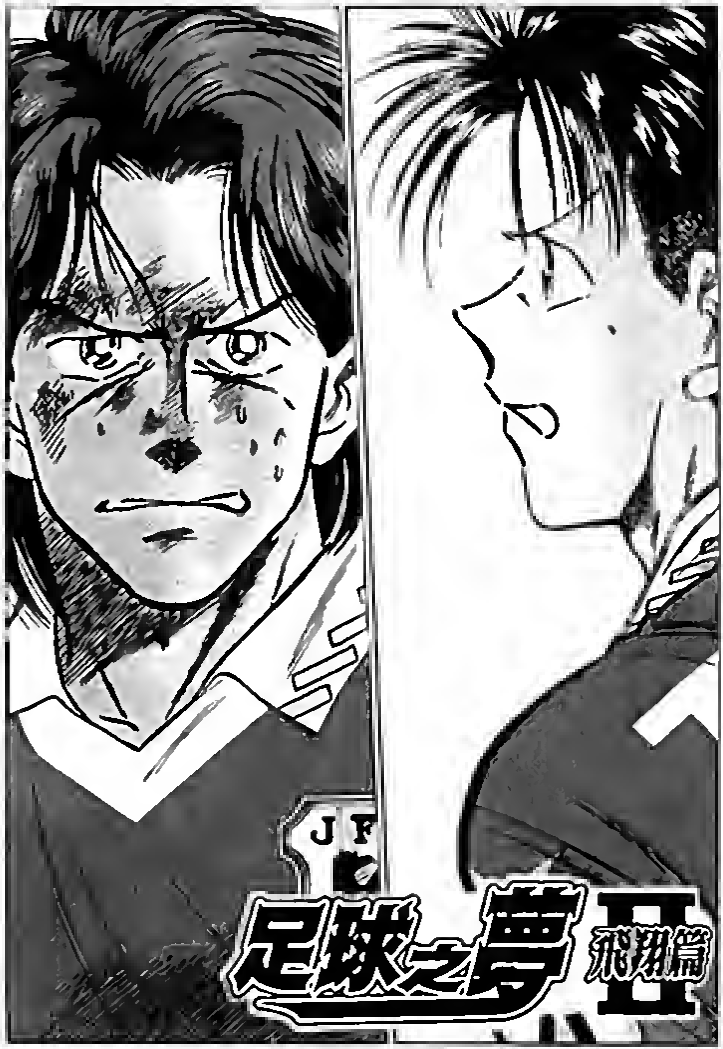
CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/



EPISODE 31: THE RESOLVE
IN THE FRONT LINE

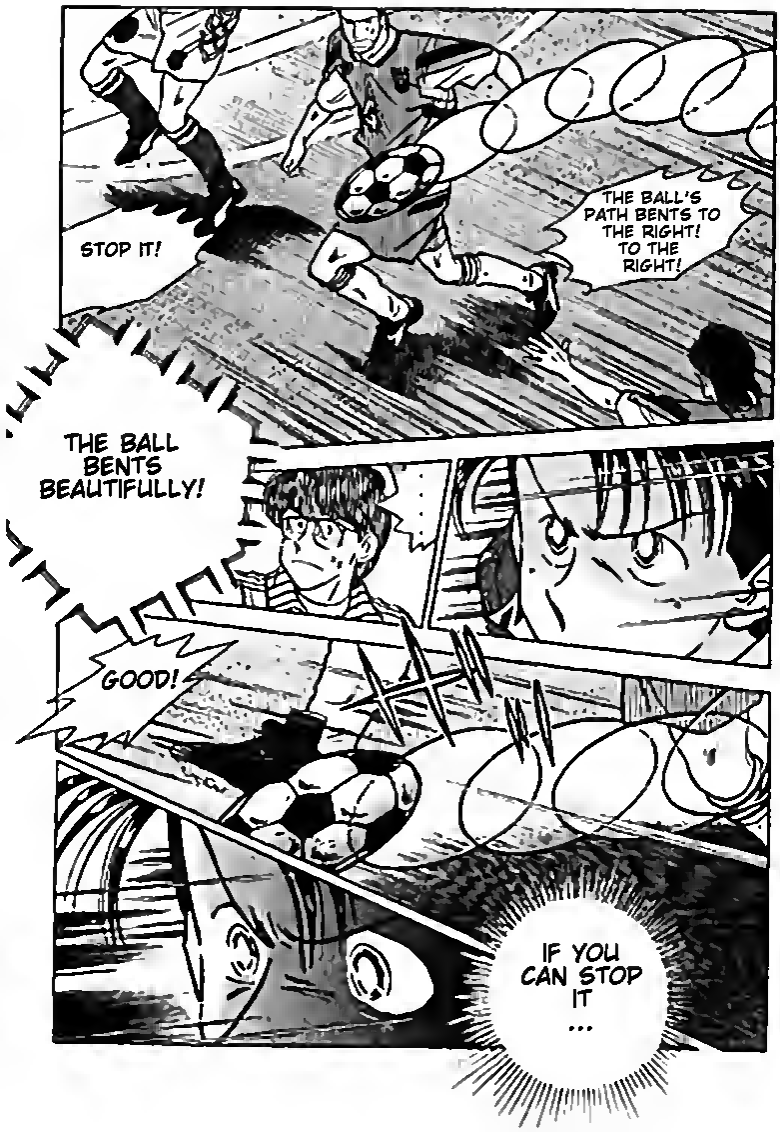
GOOD!
I'LL GET A GOAL THIS TIME!
LOOKS LIKE SAKUMARU DEALT A LIGHT INJURY!
AKABOSHI TRIES TO PASS.. AH!
THE BALL... CAN'T BE PASSED OUT.
PASS AT ME FIRST!
AH!
!

JAPAN IS IN A TOUGH SPOT! THEY CAN'T MOVE ON!
GRR!
PASSES BACK TO YANAGI!
BUT URUGUAY DEFENDS TIGHTLY!
BUT IF THIS KEEPS ON ..
WE CAN'T CRUSH THEIR FORTRESS AT ALL ...
ACCORDING TO THE SIZE OF THE OPPONENT, THEY ARE REALLY STRONG
AHH. AHH..
THANKS TO THAT.. WE CAN'T ATTACK ANYMORE
WHAT IS THE MEANING FOR ME TO BE AT ITALY ...
SAKUMARU BACKS OFF TOO ...
UH!
SHUN! YOU HAVE TO TRY YOUR BEST

IN THE MINUTE-26 OF THE SECOND HALF, JAPAN LOSES YET ANOTHER CHANCE TO ATTACK
I LEFT OFF MY SISTAR AND MOTHER THAT IS SUFFERING ...
WHAT'S THE USE ON BEING TOUGH UP UNTIL NOW?
I WANT TO GO TO TOKYO!
OPERATING ROOM
TAKA! A SHORT PASS OR ATTACK ON YOUR OWN!
AKABOSHI MOVES BACK! PASSES AT HIM!
KURITA!
URUGUAY IS IN DANGER! THE BALL'S STOLEN!
AH!

THERE ARE A LOT OF PLAYERS GUARDING ME!
THIS IS THE PERFECT CHANCE TO COUNTER!
SAKU-MARU!
!

HE GIVES A LONG PASS TO SAKUMARU!!
TAKA
BUT THIS TACTIC WAS CRACKED IN THE FIRST HALF ...
TAKA!
...


STOP IT!
THE BALL'S PATH BENTS TO THE RIGHT! TO THE RIGHT!
THE BALL BENTS BEAUTIFULLY!
GOOD!
IF YOU CAN STOP IT ...

THE BALL KEEPS ON BENT .....
UH...
JUST TRY ...
4
AH AH!
WHAT!

SAKUMARU
THEY CAN'T STOP IT!
THE BALL PASS ALL THE WAY TO SAKUMARU!
UH...
I CAN'T BELIEVE IT BENTS LIKE THAT
GOOD!
TAKA !!

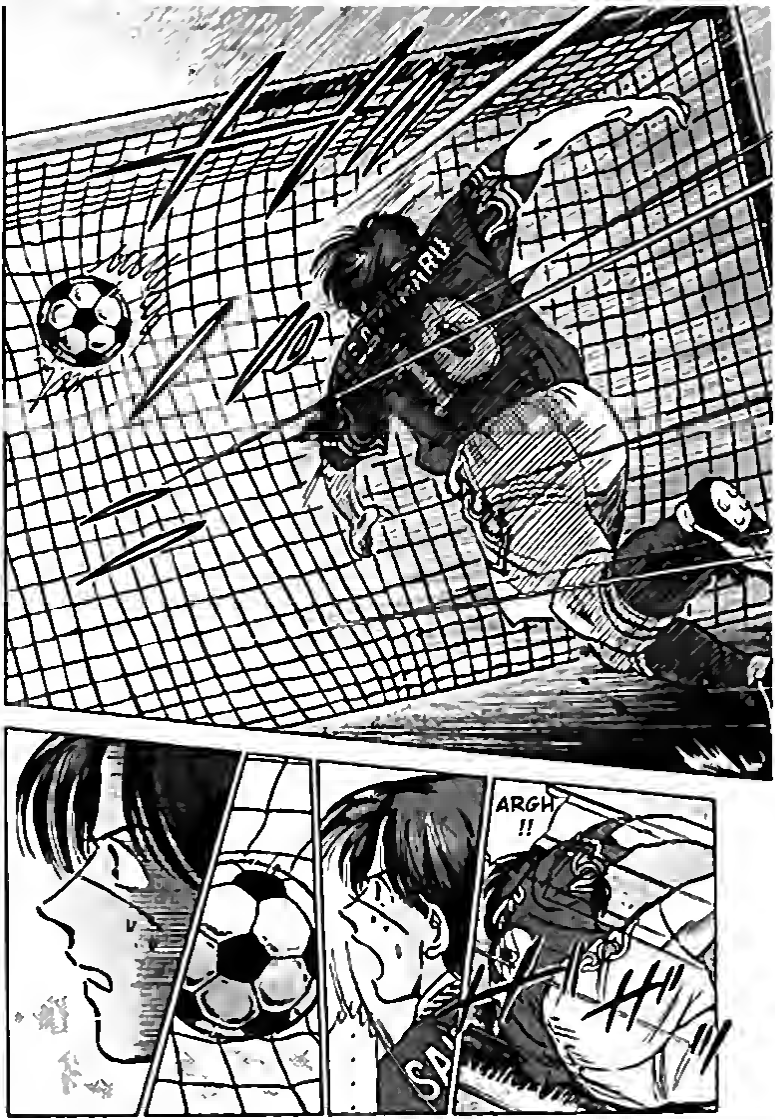
!!
URUGUAY TRIES TO TACKLE FROM BEHIND!
SHUN!
FALL DOWN! WE'LL GET A PENALTY !!
I DON'T WANT TO FALL!

I DON'T WANT TO GET A GOAL FROM A PENALTY!
SAKUMARU
7
WILL THERE BE A WHISTLE? SAKUMARU IS FALLING ..
I WANT TO BECOME STRONGER!
I DON'T WANT TO FALL!

HE DIDN'T FALL! HE KEEPS ON ATTACKING!
I WANT TO BECOME STRONGER!

THERE'S NO WHISTLE! SAKUMARU EVADES THE GOALKEEPER AND GIVES A SHOT!

UH, UH, UH, UH!


ARGH
!!

UH...
SAKU-
MARU!

UH, UH, UH UH, UH!
zzazion
POPOLARE

ONE DAY, I'LL BECOME AN INTERNATIONAL PLAYER ...
SAKUMARU! SAKUMARU!
GOAL! GOAL! JAPAN SCORED ANOTHER GOAL IN THE 29-MINUTE OF THE SECOND HALF!

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
LAZY-CATMOON

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/